

注音理論常識讀物

ZHONGGUO WEISHENME NENGGOU TONGGUO HEPING

中国为什么能够通过和平

DAOLU JINRU SHEHUIZHUYI

道路进入社会主义

龐季云著

WENZI GAIGE CHUBANSHE

文字改革出版社

內 容 說 明

这是为广大工矿农村的基层干部学习基本理论知识的学习物,原文曾在《政治学习》月刊上发表,并由通俗读物出版社编入《理论常识》一书;现由本社加上注音,单册出版,使识字还不很多、但实际工作经验丰富的一部分工农干部,能够通过拼音,顺利阅读。

ZHONGGUO WEISHENME NENGGOU

中 国 为 什 么 能 够

TONGGUO HEPING DAOLU JINRU SHEHUIZHUYI

通 过 和 平 道 路 进 入 社 会 主 义

注音理论常识读物

龐季云著

本社注音

北京市書刊出版業營業許可証出字第90号

WENZI GAIGE CHUBANSHE CHUBAN

文 字 改 革 出 版 社 出 版

北京朝陽門內前拐棒胡同17号

新华書店发行

北京印刷厂印刷

統一書号:9060·298 字数:汉字4,900,拼音351行

開本:787×1092 1/50 印張:14/25

1956年12月第1版

1956年12月第1次印刷

印数 1—48,000册

定价:(5) 0.06元

ZHONGGUO WEISHENME ~~NEI GE GUO~~ ZHONGGUO
中国 为什么 能够 通过
HEPING DAOLU JINRU SHEHUIZHUYI
和平 道路 进入 社会主义

Cong Zhonghua Renmin Gongheguo chengli de
从 中华 人民 共和国 成立的
shihou qi, wo-guo jiu jinrule xiang shehuizhuyi zhu-
时候 起, 我国 就 进入了 向 社会主义 逐
bu guodu de shiqi. Genju wo-guo de juti tiaojian,
步 过渡 的 时期。根据 我国 的 具体 条件,
women de guojia shi renmin minzhu zhuanzheng de
我们 的 国家 是 人民 民主 专政 的
guojia, Zhongguo Gongchandang zhiding le yixilie
国家, 中国 共产党 制定 了 一系列
shehuizhuyi gaizao he shehuizhuyi jianshe de zheng-
社会主义 改造 和 社会主义 建设 的 正
que zhengce, zhexie jiu shide wo-guo nenggou tong-
确 政策, 这些 就 使得 我国 能够 通
guo hepingde daolu jinru shehuizhuyi. Wo-guo
过 和平 的 道路 进入 社会主义。我国
xiang shehuizhuyi de heping guodu, bujin bu xuyao
向 社会主义 的 和平 过渡, 不仅 不 需要

jingguo guonei zhanzheng, bingqie dui zichanjieji
经过 国内 战争, 并且 对 资产阶级
de shengchan ziliao ye bu shi yong qiangli jia yi
的 生产 资料 也 不是 用 强力 加以
moshou, ershi yong shehuizhuyi gaizao de banfa,
没收, 而是 用 社会主义 改造 的 办法,
ba shengchan ziliao de zibenzhuyi suoyouzhi zhubu
把 生产 资料的 资本主义 所有制 逐步
di gaibian wei shehuizhuyi suoyouzhi. Zai lishi
地 改变 为 社会主义 所有制。在 历史
shang women zhi zhidao dui nongye he shougongye
上 我们 只 知道 对 农业 和 手工业
de geti laodong jingji keyi jinxing shehuizhuyide
的 个体 劳动 经济 可以 进行 社会主义的
gaizao, hai meiyou dui zibenzhuyi boxue jingji jin
改造, 还 没有 对 资本主义 剥削 经济 进
xing shehuizhuyi gaizao de xiancheng jingyan. Wo
行 社会主义 改造 的 现成 经验。我
guo zai xiang shehuizhuyi guodu de shihou, duiyu
国 在 向 社会主义 过渡 的 时候, 对于
zichanjieji ye bu shi yong jiandan zhenya de ban
资产阶级 也 不是 用 简单 镇压 的 办
fa, ershi yong tuan jie, jiaoyu, gaizao de banfa,
法, 而是 用 团结、教育、改造 的 办法,
lai dadao xiaomie boxue zhidu, xiaomie boxuejieji
来 达到 消灭 剥削 制度, 消灭 剥削阶级

1 jianli shehuizhuyi de mudi. Zheyang, wo-guo de
1 建立 社会主义 的 目的。这样， 我国 的
shehuizhuyi gaizao de shiye budan meiyou yudao
社会主义 改造 的 事业 不但 沒有 遇到
chanjieji de wanqiang dikang, zichan jieji hai
资产阶级的 頑强 抵抗， 资产阶级 还
aoshi yuanyi jieshou zhezhong gaizao, jiang tamen
表示 願意 接受 这种 改造， 将 他們
you de qiye gaibian wei gong-si heying de qiye.
有的企业 改变 为 公私 合营 的企业。
chanjieji de daibiao renwu zai Quan-guo Renmin
资产阶级的 代表 人物 在 全国 人民
daibiao Dahui shang jushou zancheng shehuizhuyi
代表 大会 上 举手 贊成 社会主义
xianfa, zibenjia qiaoluodagu yingjie gong-si he-
1 宪法， 资本家 敲鑼打鼓 迎接 公私 合
gong he qingzhu tamen zoushang shehuizhuyi de
营 和 庆祝 他們 走上 社会主义 的
daolu, wo-guo jiu zheyang chenggongdi jinxingzhe
道路， 我国 就 这样 成功地 进行着
xiang shehuizhuyi de heping zhuanbian.
向 社会主义 的 和平 转变。

Wo-guo Xiang Shehuizhuyi Heping Zhuanbian

1. 我国 向 社会主义 和平 转变

de Lishi Tiaojian

的 历史 条件

Weishenme wo-guo nenggou tongguo hepingde

为什么 我国 能够 通过 和平的

daolu jinru shehuizhuyi ne?

道路 进入 社会主义 呢?

Zai Zhonghua Renmin Gongheguo chengli yi-

在 中华 人民 共和国 成立 以

hou, wo-guo chuxianle yixia de yixie tiaojian:

后, 我国 出现了 以下 的一些 条件:

Di-yi, guonei you yige qiangdade gongrenjieji

第一, 国内 有一个 强大的 工人阶级

lingdao de renmin minzhu zhuanzheng de zheng-

领导 的 人民 民主 专政 的 政

quan. Zhege zhengquan zai shizhi shang shi wu-

权。这个 政权 在 实质 上 是 无

chanjieji zhuanzheng de yi zhong xingshi, tade ren-

产阶级 专政 的 一种 形式, 它的 任

wu shi ba zichanjieji he xiaoshengchanzhe de sheng-

务 是 把 资产阶级 和 小生产者 的 生

chan ziliao de siyouzhi gaibian wei shehuizhuyi de

产 资料的 私有制 改变 为 社会主义 的

gongyouzhi, chedi xiaomie boxue zhidu he boxue-
公有制，徹底 消灭 剝削 制度和 剝削
jieji.
階級。

Di-er, guojia you qiangdade shehuizhuyi guo-
第二，國家 有 強大的 社會主義 國
ying jingji, ta zai zhengge guomin jingji zhong ju
營 經濟，它在 整個 國民 經濟 中 居
yu lingdao diwei, chengwei gaizao nongmin, shou-
于 領導 地位，成為 改造 農民、手
gongyezhe de geti jingji he zibenzhuyi jingji de wu-
工業者 的 個體 經濟 和 資本主義 經濟 的 物
zhi jichu.
質 基礎。

Di-san, nongmin he gongrenjieji jiechengle
第三，農民 和 工人階級 結成了
gonggude lianmeng, guangda nongmin jiandingdi
鞏固的 聯盟，廣大 農民 堅定地
zou shehuizhuyi de daolu; zai jibenshang shixianle
走 社會主義 的 道路；在 基本上 實現了
nongye hezuohua yihou, shi zibenzhuyi zuihou sang-
農業 合作化 以後，使 資本主義 最後 喪
shile fasheng he fazhan de wenchuang.
失了 發生 和 發展 的 溫床。

Di-si, Zhongguo zichanjieji bei qiangdade
第四，中國 資產階級 被 強大的

gongrenjieji yafu le, ta cengjing tong gongrenjieji
工人階級 壓服了，它 曾經 同 工人階級
jiaoliangguo, jingguo 'San-fan', 'Wu-fan' deng
較量過， 經過 '三反'、'五反' 等
douzheng, ba tade qiyàn daxiaqu le. Zai jingji
鬥爭， 把 它的 氣焰 打下去了。在 經濟
shang, zichanjieji shidiaole duli cunzai de tiaojian,
上， 資產階級 失掉了 獨立 存在的 條件，
ta bixu fucong gongrenjieji he guojia de lingdao,
它 必須 服從 工人階級 和 國家 的 領導，
yikao guojia geiyi yuanliao, shengchan he shichang
依靠 國家 給以 原料、 生產 和 市場
deng fangmian de anpai, huode guojia guiding de
等 方面 的 安排， 獲得 國家 規定 的
yidingde hefa lirun, cai neng weichi shengcun.
一定的 合法 利潤， 才 能 維持 生存。

Di-wu, guoji shang you yige qiangdade yi Su-
第五， 國際 上 有 一個 強大的 以 蘇
lian wei shou de shehuizhuyi zhenying, diguozhuyi
聯 為 首 的 社會主義 陣營， 帝國主義
he shehuizhuyi de liliang duibi fashengle youliyu
和 社會主義 的 力量 對比 發生了 有利於
shehuizhuyi zhenying de bianhua. Zhezong guoji
社會主義 陣營 的 變化。 這種 國際
xingshi zai women guojia nei de fanying, jiushi
形勢 在 我們 國家 內 的 反映， 就是

zibenzhuyi kending shi yí-qù-bù-fù-fǎn le, zīchān-
資本主义 肯定 是 一去不复返 了，資产
jiēji chule zǒu shèhuìzhuyì dàolù yìwài, méiyǒu
阶级 除了 走 社会主义 道路 以外，沒有
biéde lù kě zǒu.
別的路 可 走。

Yóuyú zhèxiē tiáojiàn, wǒguó jiù yǒule cóng
由于 这些 条件， 我国 就 有了 从
zīchānjiēji mínzhǔ gémíng hépíngdì zhuǎnbian wéi
資产阶级 民主 革命 和平地 轉变 为
shèhuìzhuyì gémíng de kěnéngxìng.
社会主义 革命 的 可能性。

Dànshì, zài Zhōnghuá Rénmín Gònghéguó
但是， 在 中华 人民 共和国
chénglì yǐqián, wǒguó de guójiā zhèngquán bìng
成立 以前， 我国 的 国家 政权 并
bù shì zhāngwò zài rénmin shǒulǐ, èrshì zhāngwò
不是 掌握 在 人民 手里， 而是 掌握
zài dìzhūjiēji, guānlǐào-zīchānjiēji hé dìguózhūyìzhě
在 地主阶级、官僚 資产阶级 和 帝国主义者
de shǒulǐ. Nà shí rénmin suīrán yě céng shìtú tōng-
的 手里。那时 人民 虽然 也 曾 試圖 通
guo hépíng dàolù shíxiàn Zhōngguó de shèhuì zhèng-
过 和平 道路 实现 中国 的 社会 政
zhì gǎigé, dàn Guómíndǎng fǎndòngpài què yǐ fā-
治 改革，但 国民党 反动派 却 以 發

dong fangemingde neizhan lai huida le renmin de he-
动 反革命的 内战 来 回答了 人民的 和
ping yaoqiu. Suoyi, zai zichanjieji zhangwozhe
平 要求。 所以， 在 资产阶级 掌握着
guojia zhengquan de shehui li, yao shixian xiang
国家 政权 的 社会 里， 要 实现 向
shehuizhuyi de guodu, jiu bixu wuchanjieji zai gong-
社会主义 的 过渡， 就 必须 无产阶级 在 共
chandang lingdao xia, lianhe qita laodong renmin,
产党 领导 下， 联合 其它 劳动 人民，
jingguo geming douzheng, cong zichanjieji shouli
经过 革命 斗争， 从 资产阶级 手里
duoqu zhengquan. Xiandai xiuzhengzhuyizhe likai
夺取 政权。 现代 修正主义者 离开
wuchanjieji zhangwo guojia zhengquan zhege jiwei
无产阶级 掌握 国家 政权 这个 极为
zhongyaode qianti tiaojian, que zai nali dasi xuan-
重要的 前提 条件， 却 在那里 大肆 宣
chuan zichanjieji zhangwo zhengquan de zibenzhuyi
传 资产阶级 掌握 政权 的 资本主义
shehui xiang shehuizhuyi 'heping yanbian' de miu-
社会 向 社会主义 '和平 演变' 的 谬
lun, qi mudi shi yao zai geming gongren yundong
论， 其 目的 是 要 在 革命 工人 运动
neibu zhizao sixiang hunluan, mabi, fushi he wajie
内部 制造 思想 混乱， 麻痹， 腐蚀 和 瓦解

zibenzhuyi guojia gongrenjieji he gongchandang de
資本主义 国家 工人阶级 和 共产党 的
geming yizhi, quxiao wuchanjieji geming.
革命 意志, 取消 无产阶级 革命。

Wo-guo de shehuizhuyi geming he shehuizhuyi
我国 的 社会主义 革命 和 社会主义
jianshe, chule juyou qita shehuizhuyi guojia suo
建設, 除了 具有 其他 社会主义 国家 所
juyou de yiban gongtongdian yiwai, hai juyou zijide
具有 的一般 共同点 以外, 还具有 自己的
tedian. Wo-guo zai qudele zichanjieji minzhu ge-
特点。我国 在 取得了 资产阶级 民主 革
ming de shengli, jianlile Zhonghua Renmin Gong-
命 的 胜利, 建立了 中华 人民 共
heguo yihou, jinjie zhe jiu kaishile shehuizhuyi ge-
和国 以后, 紧接着 就 开始了 社会主义 革
ming, zhe liang ge geming zhijiedi xianjie qilai,
命, 这 两 个 革命 直接地 衔接 起来,
zhongjian meiyou yige jianxiede jieduan. Wo-guo
中间 没有 一个 間歇的 阶段。我国
de shehuizhuyi geming bing bu xuyao tuifan xian-
的 社会主义 革命 并 不 需要 推翻 現
zhengquan, xiangfandi, zhege geming hai shi you
政权, 相反地, 这个 革命 还 是由
renmin minzhu zhuanzheng de zhengquan zi-shang-
人民 民主 專政 的 政权 自上

er-xia di jiayi lingdao, bing you guangda qunzhong
而下地加以领导，并有广大群众
de jiji canjia. Yinwei shehuizhuyi daibiaole jida
的积极参加。因为社会主义代表了极大
duoshu renmin de yaoqiu, women zai jinxing she-
多数人民的要求，我们在进行社
huizhuyi geming de shihou, jinliang tuanjie yiqie
会主义革命的时候，尽量团结一切
keyi tuanjie de lilang, zhi fandui ji shaoshu jian-
可以团结的力量，只反对极少数坚
jue dikang shehuizhuyi de ren, er zuodaole zui da
决抵抗社会主义的人，而作到了最大
xiandu di guli diren. Wo-guo de shehuizhuyi geming
限度地孤立敌人。我国的社会主义革命
bu shi turande biange, ershi caiqu zhubude heping-
不是突然的变革，而是采取逐步的和平
de shehuizhuyi gaizao de xingshi, jingguo gezhong
的社会主义改造的形式，经过各种
guodude zhongjiande jieduan he xingshi jiang sheng-
过渡的中间的阶段和形式将生
chan ziliao de zibenzhuyi suoyouzhi gaibian wei she-
产资料的资本主义所有制改变为社
huizhuyide suoyouzhi. Wo-guo de shehuizhuyi ge-
会主义的 所有制。我国的社会主义革
ming caiqu zhezong fangshi zhubudi jinxing, wo-
命采取这种方式逐步地进行，我

guo tongguo hepingde daolu jinru shehuizhuyi, jiu
国 通过 和平的 道路 进入 社会主义, 就
keyi jianshao hen duode zuli he yixie renmen de
可以 减少 很 多的 阻力和 一些 人們 的
dikang, bimin zai jingji shang wuzhi shang zao-
抵抗, 避免 在 經濟 上 物質 上 遭
shou dao pohuai he sunshi, bing shi gongrenjieji
受 到 破坏 和 損失, 并 使 工人階級
you yige zhunbei jieduan qu xuehui guanli gong-
有 一个 准备 阶段 去 学会 管理 工
shang qiye, peiyang ben-jieji de guanli rencai, suo-
商 企业, 培养 本階級的 管理 人材, 所
yi tongguo hepingde daolu jinru shehuizhuyi, dui
以 通过 和平的 道路 进入 社会主义, 对
renmin he guojia shi you hen duo haochu de.
人民 和 国家 是 有 很 多 好处 的。

Wo-guo suoyi nenggou dui zibenzhuyi gong-
我国 所以 能够 对 资本主义 工
shangye jinxing shehuizhuyi gaizao, nenggou tongguo
商业 进行 社会主义 改造, 能够 通过
hepingde daolu jinru shehuizhuyi, tong Zhongguo
和平的 道路 进入 社会主义, 同 中国
zichanjieji suo juyou de yixie tedian you hen da
資產階級 所 具有 的 一些 特点 有 很 大
guanxi. Women caiqu heping gaizao de zhengce de
关系。我們 采取 和平 改造 的 政策 的

genju, cong zhengzhi shang shuo, shi youyu zai
根据，从政治上說，是由于在
minzhu geming shiqi, wo-guo minzu-zichanjieji tong
民主革命时期，我国民族资产阶级同
diguozhuyi, fengjianzhuyi, guanliao-zibenzhuyi you
帝国主义、封建主义、官僚资本主义有
maodun, cengjing zai butong chengdu shang canjia-
矛盾，曾經在不同程度上参加
le zhege geming, huozhe shi caiqale zhonglide tai-
了这个革命，或者是采取了中立的态
du, gongrenjieji tong minzu-zichanjieji jiechengle
度，工人阶级同民族资产阶级結成了
tongyi zhanxian. Zai Zhonghua Renmin Gongheguo
統一战綫。在中华人民共和国
chengli yihou, tamen biaooshi yonghu renmin minzhu
成立以后，他們表示拥护人民民主
zhuanzheng, yuanyi jixu fandui diguozhuyi, bing-
專政，願意繼續反对帝国主义，并
qie zancheng tudi gaige. Zheyang, zai zhengzhi
且贊成土地改革。这样，在政治
shang gongrenjieji rengan nenggou tong zichanjie-
上工人阶级仍然能够同资产阶
ji baochi tongyi zhanxian. Cong jingji shang shuo,
級保持統一战綫。从經濟上說，
shi youyu wo-guo jingji luohou, xiaoshengchan zhan
是由于我国經濟落后，小生产占

youshi, xuyao fahui zibenzhuyi jingji youliyu guo-
优势，需要發揮資本主義經濟有利于國
ji minsheng de jiji zuoyong, zengjia chanpin gong-
計民生的積極作用，增加產品供
ying, shi guojia nenggou qude geng duode gongyepin
應，使國家能够取得更多的工業品
qu huanqu nongmin de liangshi he gongye yuanliao,
去換取農民的糧食和工業原料，
yi manzu renmin shenghuo he fazhan gongye de xu-
以滿足人民生活和發展工業的需
yao. Zichanjieji ze youyu tade qiye dedao guojia
要。資產階級則由于他的企業得到國家
de zhaogu he anpai, nenggou dedao yidingde lirun,
的照顧和安排，能够得到一定的利潤，
yinci tamen duiyu shehuizhuyi gaizao de zhengce,
因此他們对于社會主義改造的政策，
duiyu guojia zibenzhuyi de xingshi, ye shi neng-
对于國家資本主義的形式，也是能
gou jieshou de. Zhe jiushi gongrenjieji tong zichan-
够接受的。這就是工人階級同資產
jieji nenggou zai jingji shang jiecheng lianmeng
階級能够在經濟上結成聯盟
de jichu. Zai renmin minzhu zhuanzheng de tiao-
的基礎。在人民民主專政的條
jian xia, zai cunzaizhe shehuizhuyi guoying jingji
件下，在存在着社會主義國營經濟

de tiaojian xia, guojia zibenzhuyi jingji jiu juyoule
的 条件 下，国家 资本主义 经济 就 具有了
shehuizhuyi de yinsu, zichanjieji jiran yijing ta-
社会主义 的 因素，资产阶级 既然 已经 踏
shangle guojia zibenzhuyi zhe yi bu, jiu fei genzhe
上了 国家 资本主义 这 一步，就 非 跟着
zoujin shehuizhuyi bu ke le. Zai wo-guo nongcun,
走进 社会主义 不可 了。在 我国 农村，
funong jingji bing bu zhan hen da youshi, bingqie
富农 经济 并 不 占 很大 优势，并且
tong fengjian jingji you hen duo lianxi, funong
同 封建 经济 有 很 多 联系，富农
jingji zai tudi gaige shiqi jiu shoule yidingde da-
经济 在 土地 改革 时期 就 受 了 一定 的 打
ji, shili xueruo le, zai nongye hezuohua yihou,
击，势力 削弱 了，在 农业 合作化 以后，
funong jingji jiu geng meiyou shenme liliang le,
富农 经济 就 更 没有 什么 力量 了，
yinci zai nongcun ye nenggou tongguo hepingde
因此 在 农村 也 能够 通过 和平 的
daolu jinru shehuizhuyi.
道路 进入 社会主义。

Wo-guo Dui Zibenzhuyi Gong-shangye
2. 我国对资本主义工商业

Jinxing Heping Gaizao de Zhengce
进行和平改造的政策

Weile tongguo hepingde fangshi shixian shehui-
为了通过和平的方式实现社会
zhuyi, women zai yong shengchan ziliao de shehui-
主义，我们在用生产资料的社
zhuyi suoyouzhi lai daiti zibenzhuyi suoyouzhi de
主义所有制来代替资本主义所有制的
shihou, duiyu zichanjieji siyou de shengchan ziliao,
时候，对于资产阶级私有的生产资料，
bu shi caiqu wudaijiade moshou de zhengce, ershi
不是采取无代价的没收的政策，而是
geiyu yidingde daijia, jinxing shumai; tongshi bu
给予一定的代价，进行赎买；同时不
shi yixiaz jiu shumai guolai, ershi zai shi nian zuo-
是一下子就赎买过来，而是在十年左
you de shijian nei zhubude shumai. Zhezhong shu-
右的时间內逐步的赎买。这种赎
mai de banfa, jiushi zai shumai shiqi nei, gongren-
买的办法，就是在赎买时期內，工人
jieji zai weile manzu renmin he guojia de xuyao er
阶级在为了满足人民和国家的需要而